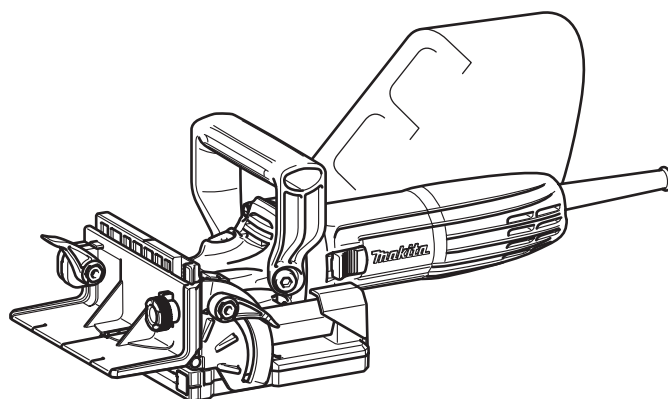
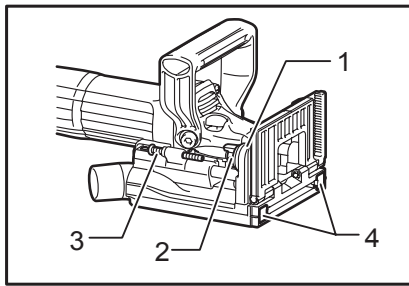




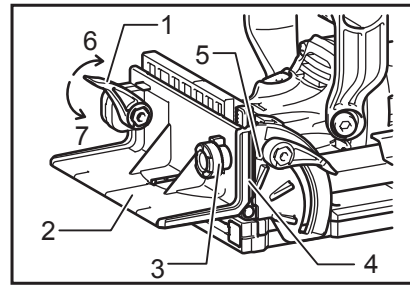
|    |                         |                           |
|----|-------------------------|---------------------------|
| GB | Plate Joiner            | INSTRUCTION MANUAL        |
| UA | Шпонковий фрезер        | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ |
| PL | Płyta stolarska         | INSTRUKCJA OBSŁUGI        |
| RO | Mașină de frezat nuturi | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI    |
| DE | Nutfräse                | BEDIENUNGSANLEITUNG       |
| HU | Lapostiplimaró          | HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV      |
| SK | Spojovač dosiek         | NÁVOD NA OBSLUHU          |
| CZ | Štěrbínová fréza        | NÁVOD K OBSLUZE           |

**PJ7000**

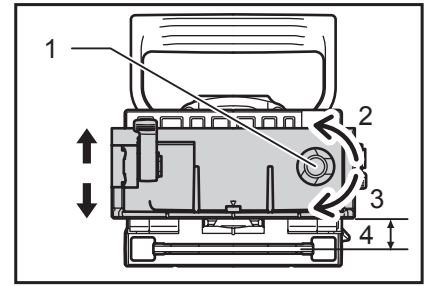




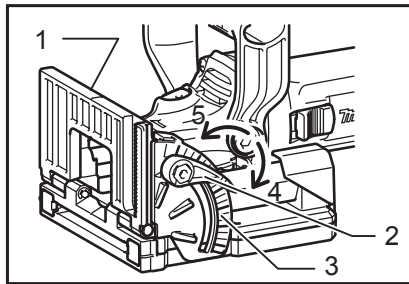
**1** 012682



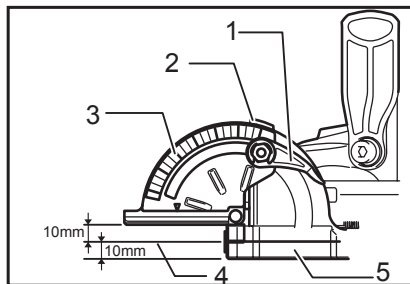
**2** 012254



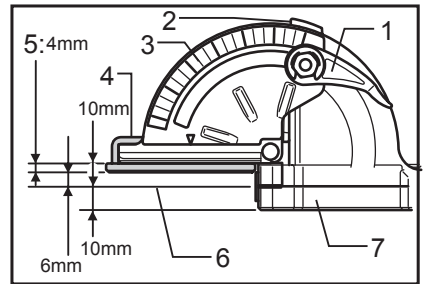
**3** 012255



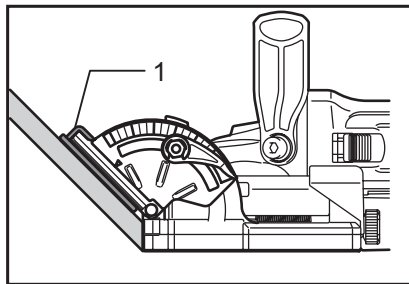
**4** 012256



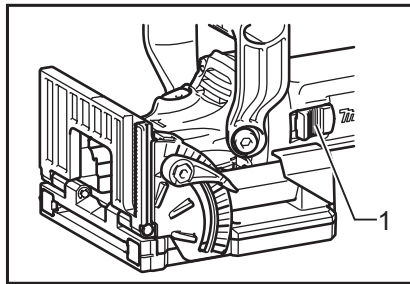
**5** 012257



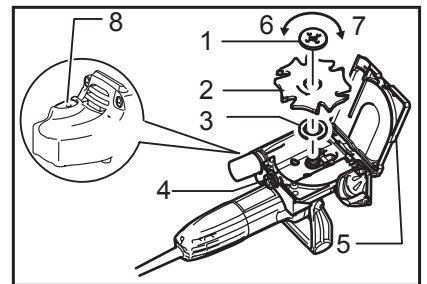
**6** 012258



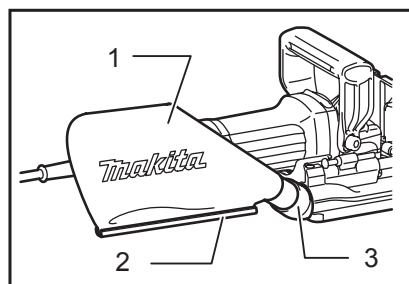
**7** 012259



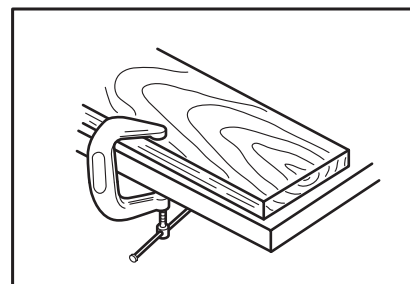
**8** 012271



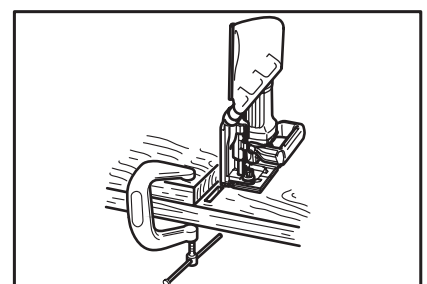
**9** 012267



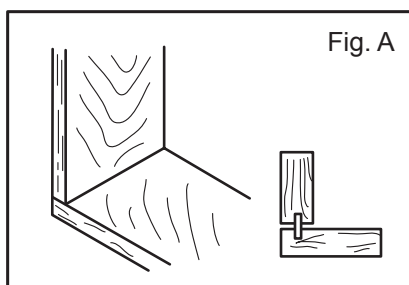
**10** 012252



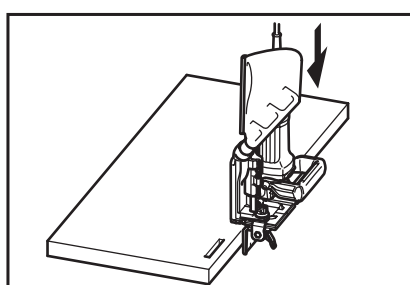
**11** 004589



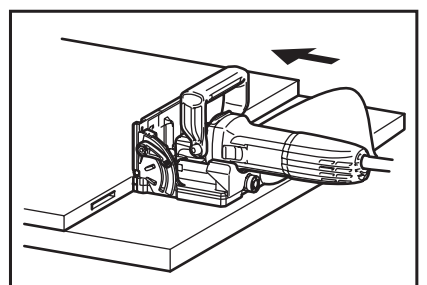
**12** 012274



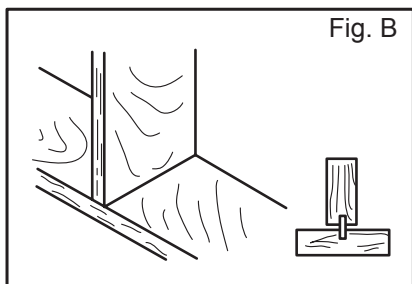
**13** 004584



**14** 012261

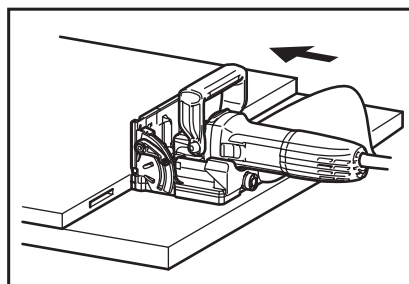


**15** 012263



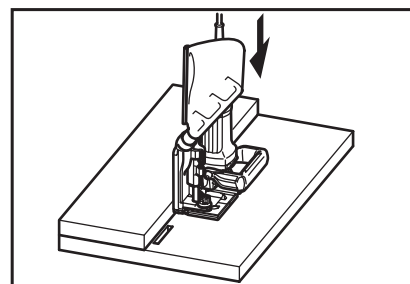
**16**

004585



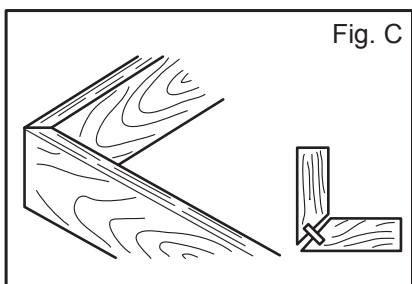
**17**

012263



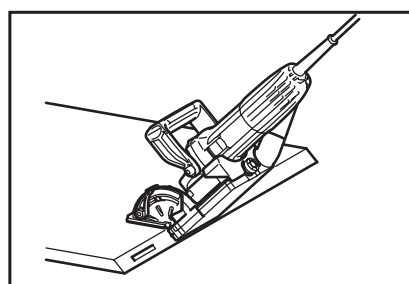
**18**

012262



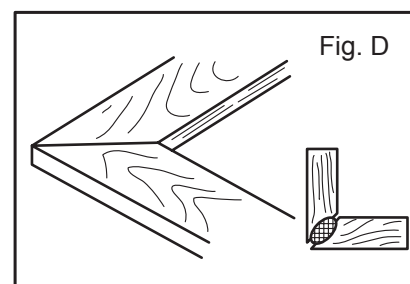
**19**

004586



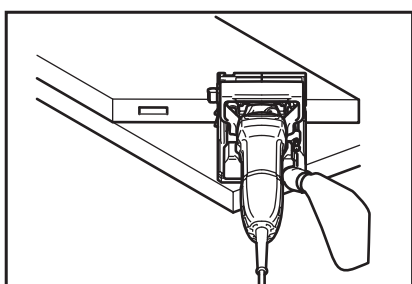
**20**

012264



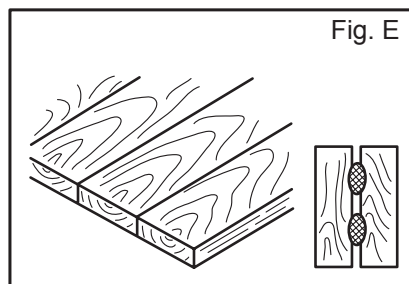
**21**

004587



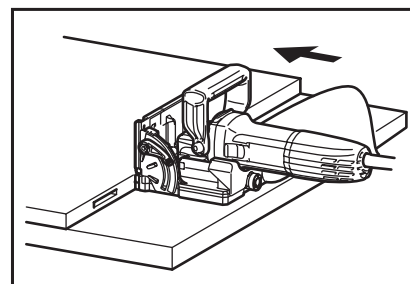
**22**

012265



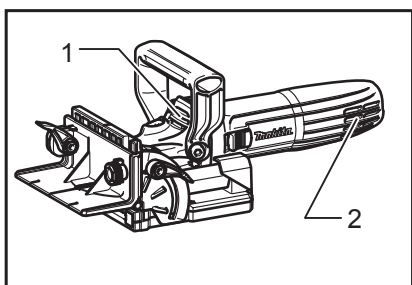
**23**

004588



**24**

012263



**25**

012272

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

|                             |                              |                              |
|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1-1. Ukazatel               | 4-2. Blokovací páčka         | 7-1. Montážní deska          |
| 1-2. Doraz                  | 4-3. Úhlová stupnice         | 8-1. Posuvný spínač          |
| 1-3. Stavěcí šroub          | 4-4. Utáhnout                | 9-1. Pojistná matice         |
| 1-4. Pryžové patky          | 4-5. Povolit                 | 9-2. Kotouč šterbinové frézy |
| 2-1. Blokovací páčka        | 5-1. Blokovací páčka         | 9-3. Vnitřní příruba         |
| 2-2. Úhlový doraz           | 5-2. Ukazatel                | 9-4. Upínací šroub           |
| 2-3. Knoflík                | 5-3. Úhlová stupnice         | 9-5. Kryt kotouče            |
| 2-4. Stupnice               | 5-4. Střed tloušťky kotouče  | 9-6. Povolit                 |
| 2-5. Ukazatel               | 5-5. Kryt kotouče            | 9-7. Utáhnout                |
| 2-6. Utáhnout               | 6-1. Blokovací páčka         | 9-8. Zámek hřídele           |
| 2-7. Povolit                | 6-2. Ukazatel                | 10-1. Vak na prach           |
| 3-1. Knoflík                | 6-3. Úhlová stupnice         | 10-2. Upevňovací prvek       |
| 3-2. Dolů                   | 6-4. Montážní deska          | 10-3. Prachová hubice        |
| 3-3. Nahoru                 | 6-5. Tloušťka montážní desky | 25-1. Výfukový otvor         |
| 3-4. Střed tloušťky kotouče | 6-6. Střed tloušťky kotouče  | 25-2. Sací otvor             |
| 4-1. Pravítko               | 6-7. Kryt kotouče            |                              |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                       |                         |                  |
|---------------------------------------|-------------------------|------------------|
| Model                                 |                         | PJ7000           |
| Typ kotouče                           |                         | Šterbinová fréza |
| Max. hloubka drážky                   | Kotouč šterbinové frézy | 20 mm            |
| Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> ) |                         | 11 000           |
| Celková délka                         |                         | 302 mm           |
| Hmotnost netto                        |                         | 2,5 kg           |
| Třída bezpečnosti                     |                         | II               |

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE013-1

### Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání polokruhových drážek pro montáž plochých dřevěných spojovacích kolíků nebo lamel.

ENF002-2

### Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemního vodiče.

ENG905-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 86 dB(A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 97 dB(A)  
Nejistota (K): 3 dB (A)

**Používejte ochranu sluchu**

ENG900-1

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: frézování drážek do MDF  
Emise vibrací ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně  
Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu

všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

## Pouze pro země Evropy

### Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**

popis zařízení:

Štěrbínová fréza

č. modelu/ typ: PJ7000

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**

2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

5.4.2011



Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB020-4

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K LAMELOVACÍ FRÉZCE

1. **Kotouče musí být určeny minimálně pro otáčky vyznačené na nářadí.** Kotouče běžící ve vyšších než jmenovitých otáčkách se mohou roztrhnout a způsobit zranění.
2. **Vždy používejte kryt.** Kryt chrání obsluhu před odletujícími úlomky kotouče a nechtěnému kontaktu s kotoučem.

3. **Nářadí držte za izolované části držadel, neboť, kotouč může přijít do kontaktu s vlastním napájecím kabelem.** Narušení vodiče pod napětím může přenést proud do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
4. **Používejte pouze kotouče určené pro tento nástroj.**
5. **Nikdy neprovozujte nástroj s kotoučem uzamčeným v nechráněné poloze nebo bez řádně nainstalovaného krytu kotouče.**
6. **Před zahájením provozu se přesvědčte, zda se kotouč hladce pohybuje.**
7. **Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte kotouče, zda nevykazují známky trhlin nebo poškození. Popraskané nebo poškozené kotouče je nutno okamžitě vyměnit.**
8. **Při instalaci kotouče dbejte, aby příruba zapadla do otvoru hřídele.**
9. **Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky a cizí materiály.**
10. **Díly vždy umísťujte na stabilní pracovní stůl.**
11. **Díly uchyťte pevně svorkou nebo svěrákem.**
12. **Během provozu NIKDY nepoužívejte rukavice.**
13. **Držte nástroj pevně oběma rukama.**
14. **Při řezání drážek držte ruce a tělo mimo pracovní oblast.**
15. **Nechejte nástroj chvíli běžet bez toho, abyste kotouč směřovali na jakoukoliv osobu. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč.**
16. **Nikdy nesahejte rukama pod díly, pokud se otáčejí kotouč.**
17. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru.**
18. **Před seřizováním nástroje nebo výměnou kotouče se vždy předtím přesvědčte, že je vypnutý a odpojený od zdroje napájení.**
19. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.**
20. **Nepoužívejte tupé nebo poškozené kotouče.**
21. **Nepoužívejte nástroj s poškozenými kryty.**

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE,** aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

# POPIS FUNKCE

## ⚠ POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

## Nastavení hloubky drážky

Fig.1

Podle velikosti použité lamely lze přednastavit 6 hloubek drážky.

Vztah mezi velikostmi vyznačenými na dorazu a velikostí lamely naleznete v níže uvedené tabulce. Jemné nastavení hloubky drážky provedete otáčením stavěcího šroubu po povolení šestihranné matice. Toto seřízení může být nutné po několika přebroušeních kotouče.

|                    |      |       |        |       |        |        |
|--------------------|------|-------|--------|-------|--------|--------|
| Velikost na dorazu | 0    | 10    | 20     | S     | D      | MAX    |
| Velikost lamely    | 0    | 10    | 20     | —     | —      | —      |
| Hloubka drážky     | 8 mm | 10 mm | 12,3mm | 13 mm | 14,7mm | 20 mm* |

\* S vyjmutými pryžovými patkami  
012681

## Úhlový doraz

Výšku úhlového dorazu lze přesouvat nahoru a dolů a upravovat tak polohu kotouče vzhledem k horní ploše obrobku.

Fig.2

Chcete-li seřídit výšku úhlového dorazu, povolte blokovací páčku směrem dolů a otáčejte knoflíkem, až se ukazatel přesune na požadovaný dílek stupnice umístěné na úhlovém dorazu.

Fig.3

Potom úhlový doraz dotažením blokovací páčky zajistíte.

Stupnice na úhlovém dorazu signalizuje vzdálenost od horního povrchu dílu ke středu tloušťky kotouče.

Vyžaduje-li to vykonávaná práce, můžete úhlový doraz z pravítka sejmut. Jestliže chcete úhlový doraz sejmut, povolte blokovací páčku a otáčejte knoflíkem směrem vpravo, až jej z horního konce pravítka vyšroubujete.

## Pravítko

### POZNÁMKA:

- Při použití nářadí s úhlem pravítka nastaveným na jinou hodnotu než 0° sejmete úhlový doraz, pokud to prováděná práce vyžaduje. Bude-li za výše uvedených podmínek potřeba úhlový doraz použít, zajistíte nastavení hloubky drážky tak, abyste získali správnou hodnotu.

Fig.4

Fig.5

Úhel pravítka lze nastavovat mezi 0° a 90° (pozitivní zarážky jsou k dispozici pod úhly 0°, 45° a 90°). Chcete-li úhel upravit, povolte blokovací páčku a sklápějte pravítko, dokud se ukazatel nepřesune na požadované dílek na

úhlové stupnici. Poté utažením blokovací páčky pravítko zajistíte.

Při nastavení pravítka na úhel 90° je vzdálenost mezi středem tloušťky kotouče a pravítkem a dále vzdálenost mezi středem tloušťky kotouče a spodní stranou krytu kotouče 10 mm.

## Montážní deska

Fig.6

Fig.7

Při řezání drážek v tenkých dílech použijte montážní desku, jak je ilustrováno na obrázcích.

## Zapínání

Fig.8

### ⚠ POZOR:

- Před připojením nástroje k elektrické síti vždy zkontrolujte, zda posuvný spínač funguje správně a zda se po stisknutí zadní části posuvného spínače vrací do vypnuté polohy.
- Spínač lze zablokovat v poloze zapnuto. Pracovníkovi se tak usnadňuje práce prováděná po delší dobu. Zajistíte-li nástroj v poloze zapnuto, postupujte se zvýšenou opatrností a neustále nástroj pevně držte.

Nástroj se spouští přesunutím posuvného spínače do polohy zapnuto „I“. Požadujete-li nepřetržitou funkci, stisknutím přední části posuvného spínače jej zajistíte. Pokud chcete nástroj zastavit, stiskněte zadní část posuvného spínače a přesuňte jej do polohy vypnuto „O“.

# MONTÁŽ

### ⚠ POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

## Demontáž a instalace kotouče

Fig.9

### ⚠ POZOR:

- Při instalaci kotouče šterbinové frézky namontujte vnitřní přírubu stranou označenou „22“ směrem k sobě.

Při demontáži kotouče povolte upínací šroub a otevřete kryt kotouče. Stiskněte zámek hřídele a klíčem na pojistné matice povolte pojistnou matici. Při instalaci kotouče nejdříve namontujte vnitřní přírubu.

Poté namontujte kotouče a pojistnou matici. Klíčem na pojistné matice pevně dotáhněte pojistnou matici. Uzavřete kryt kotouče a dotažením upínacího šroubu zabezpečte kryt kotouče.

### ⚠ POZOR:

- Při demontáži a instalaci kotouče používejte pouze dodaný klíč na pojistné matice Makita.



- Po výměně kotouče vždy zkontrolujte hloubku drážky. V případě potřeby ji seřídte.

## Vak na prach

**Fig.10**

Vak na prach se umísťuje na prachovou hubici. Pokud vám vak na prach během práce překáží, otočením prachové hubice změňte jeho polohu.

Je-li vak na prach přibližně z poloviny plný, zastavte nástroj a odpojte jej od elektrické sítě. Demontujte z nástroje vak na prach a vysuňte ven upevňovací prvek. Při vysypávání na vak mírně klepejte, aby se odstranilo co nejvíce materiálu.

### POZNÁMKA:

- Pokud k šterbinové fréze připojíte odsavač prachu Makita, lze provádět účinnější a čistší práci.

## PRÁCE

### Provádění spojů

#### VAROVÁNÍ:

- Před každou operací obrobek vždy řádně upněte k pracovnímu stolu.

**Fig.11**

**Fig.12**

### Rohový spoj (obr. A)

**Fig.13**

**Fig.14**

**Fig.15**

### Tupý spoj T (obr. B)

**Fig.16**

**Fig.17**

**Fig.18**

### Pokosový spoj (obr. C)

**Fig.19**

**Fig.20**

### Rámový spoj (obr. D)

**Fig.21**

**Fig.22**

### Spoj hrana na hranu (obr. E)

**Fig.23**

**Fig.24**

Při provádění spojů postupujte následovně:

1. Umístěte dva díly do polohy, ve které se budou nacházet po dokončení spoje.
2. Tužkou si na obrobku vyznačte střed zamýšlených lamelových drážek.

### POZNÁMKA:

- Střed drážek by se měl nacházet alespoň 50 mm od vnějšího okraje obrobku.
- Při použití několika lamel, ponechte mezi jednotlivými drážkami 100–150mm mezery.

### 3. Pouze u rohového spoje a tupého spoje T

Upněte svislý díl k pracovnímu stolu.

#### Pouze u pokosového spoje

Uchyťte jeden díl k pracovnímu stolu tak, aby byla seříznutá hrana otočena nahoru.

#### Pouze u rámového spoje a tupého spoje hrana na hranu

Upněte jeden díl k pracovnímu stolu.

4. Podle velikosti použité lamely nastavte hloubku drážky. Viz tabulka v části „Nastavení hloubky drážky“.
5. Nastavte výšku úhlového dorazu tak, aby byl kotouč umístěn ve středu tloušťky desky.
6. Vyrovnajte středovou rysku na základně s čarou narysovanou tužkou na dílu.
7. Uvedte nástroj do chodu, potlačte jej pozvolna dopředu a zařežte kotoučem do dílu.
8. Jakmile stavěcí šroub dosáhne zářezky, zlehka vraťte nástroj do původní polohy.
9. **Pouze u rohového spoje a tupého spoje T**  
Upněte vodorovný díl k pracovnímu stolu.

#### Pouze u pokosového spoje

Uchyťte druhý díl k pracovnímu stolu tak, aby byla seříznutá hrana otočena nahoru.

#### Pouze u rámového spoje a tupého spoje hrana na hranu

Upněte k pracovnímu stolu druhý díl.

### 10. Pouze u rohového spoje

Položte nástroj na díl tak, aby byl kotouč otočen směrem dolů.

#### Pouze u tupého spoje T

Demontujte z nástroje úhlový doraz. Položte nástroj na díl tak, aby byl kotouč otočen směrem dolů.

11. Opakováním kroků 6–8 vyřežte drážky ve vodorovném či protějším dílu.

Pokud nepotřebujete kotouč umístit do středu tloušťky desky, postupujte následovně:

### Pouze u rohového spoje, pokosového spoje, rámového spoje a spoje hrana na hranu

- Demontujte z nástroje úhlový doraz. V případě rohového spoje, rámového spoje a spoje hrana na hranu nastavte pravítko na úhel 90°. U pokosového spoje pravítko nastavte na úhel 45°.
- Provedte kroky 1 až 11 výše kromě kroků 5 a 10.  
**Pouze u tupého spoje T**
- Umístěte dva díly do polohy, ve které se budou nacházet po dokončení spoje.
- Položte svislý díl na vodorovný díl. Upněte oba díly k pracovnímu stolu.
- Demontujte z nástroje úhlový doraz.
- Provedte kroky 2, 4, 6, 7, 8 a 11 popsané výše.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

### Fig.25

Nástroj a větrací otvory je nutno udržovat v čistotě. Větrací otvory nástroje čistěte pravidelně nebo kdykoliv dojde k jejich zablokování.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### ⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Úhlový doraz
- Vak na prach
- Montážní deska 4
- Klíč na pojistné matice 20
- Kotouče štěrbinové frézy

### POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.









**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885075A971

[www.makita.com](http://www.makita.com)